



EXPERIENCIAS EN INNOVACION SOCIAL Ciclo 2004-2005

Cooperación Vecinal con Pequeños Agricultores: "COVEPA" Paraguay

El proyecto Cooperación Vecinal con Pequeños Agricultores se inicia en 1999, bajo el esquema de ayuda vecinal. Es promovido por la cooperativa mennonita, Volendam, en una comunidad del departamento de San Pedro, en el Paraguay, que busca apoyar el desarrollo productivo de los agricultores, vecinos de la colonia, quienes han enfrentado severos problemas de pobreza, falta de asistencia técnica y crédito. Es un programa de responsabilidad social que, a más de promover el aumento de la producción agrícola y la creación de microempresas, logra movilizar procesos de organización de las comunidades.

Es una respuesta de Volendam a los problemas de inseguridad (robos, atracos, abigeato) que vivían los miembros de la colonia, como producto, en buena parte, de la situación en la que se encontraban los vecinos. A través de esta propuesta se han desarrollado modelos productivos de desarrollo rural sustentable, mejoramiento de la calidad de la educación, posibilidades de comercialización de sus productos, organizaciones de jóvenes y mujeres, etc. Por encima de todo, logran crear capital social en una comunidad caracterizada por la desunión e incluso el enfrentamiento entre sus miembros. Este es uno de los elementos centrales que hizo a que el programa fuese uno de los 20 finalistas, entre 1600 postulaciones presentadas a consideración del primer ciclo del concurso "Experiencias en innovación social", iniciativa de la CEPAL con el apoyo de la Fundación W.K. Kellogg.

Contexto socio-económico

Durante las últimas dos décadas, Paraguay ha hecho un esfuerzo significativo por reducir los niveles de pobreza e indigencia y mejorar las condiciones de vida de sus ciudadanos. Sin embargo, este deseo ha sido truncado por la inestabilidad política y el estancamiento económico. En 1999, año en que se inician los trabajos de este proyecto, el PIB paraguayo decrece -1.5% con la consecuente disminución en el PIB per cápita (-4.0%), tendencia que continua en el 2000, cuando el PIB per cápita cae a -5.8%. Sólo en el 2003 logra un crecimiento positivo de esta variable e incluso superior al promedio de América

Latina y el Caribe.^{1/} En 2004, alcanza una tasa de crecimiento del PIB de 4.1, la más alta desde 1996, pero sin llegar al 4.7% que se registró en 1995. En los últimos tres años (2004 a 2006), Paraguay mantiene tasas de crecimiento positivo, pero inferiores al promedio de la región (cuadro 1).

Cuadro 1
Paraguay y América Latina y el Caribe (ALC):
Producto interno bruto y Producto interno por habitante 1998-2006

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006*
Producto interno bruto total	0,6	-1,5	-3,3	2,1	0,0	3,8	4,1	2,9	4
Producto interno bruto por habitante	-2,0	-4,0	-5,8	-0,5	-2,5	1,3	1,6	0,5	1,6
Promedio PIB (ALC)	2.6	0.4	3.9	0.3	-0.8	2	5.9	4.5	5.3
PIB per cápita (ALC)	0.9	1.2	2.3	-1.3	-2.3	0.5	4.4	3	3.8

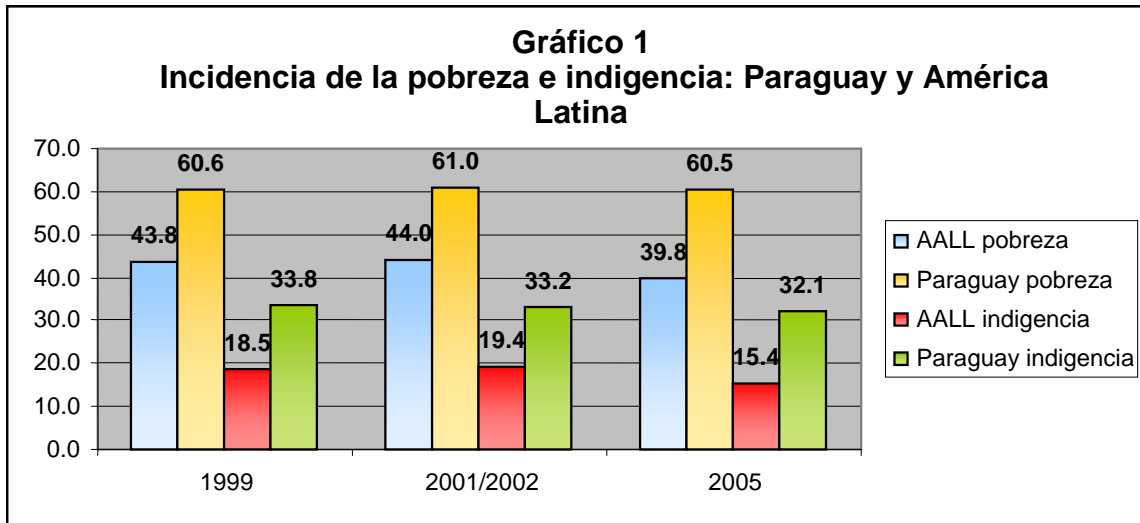
*Cifra preliminar

Fuente: Elaboración propia sobre la base de Cepal (2001), Cepal (2002), Cepal (2004), Cepal (2005) y Cepal (2006c).

Paraguay ha tenido altos índices de pobreza e indigencia, bajos niveles de gasto público social y escasa inserción educacional. En 1999, año en el que se inicia el proyecto COVEPA, el nivel de pobreza en el país alcanzó un 60.6% de su población, llegando a 73.9% en las zonas rurales, situación que hoy se mantiene prácticamente igual, pero con una leve reducción en las zonas rurales.^{2/} Por su parte, ese mismo año, la indigencia afectaba a más de un tercio (33.8%) de la población total. Afortunadamente, esta cifra ha ido bajando lentamente al 33.2% (2001) y 32,1% (2005). Por otra parte, la extrema pobreza en las zonas rurales llegó a 52.8% en 1999 y se ha logrado reducir a 44.2% para el 2005. Paraguay es, junto a Bolivia, Guatemala, Honduras y Nicaragua, uno de los países con los mayores niveles de pobreza e indigencia de América Latina y su ritmo de reducción es significativamente inferior al promedio de la región (véase gráfico 1).

^{1/} Cepal (2006a), Estudio Económico de América Latina y el Caribe 2005-2006.

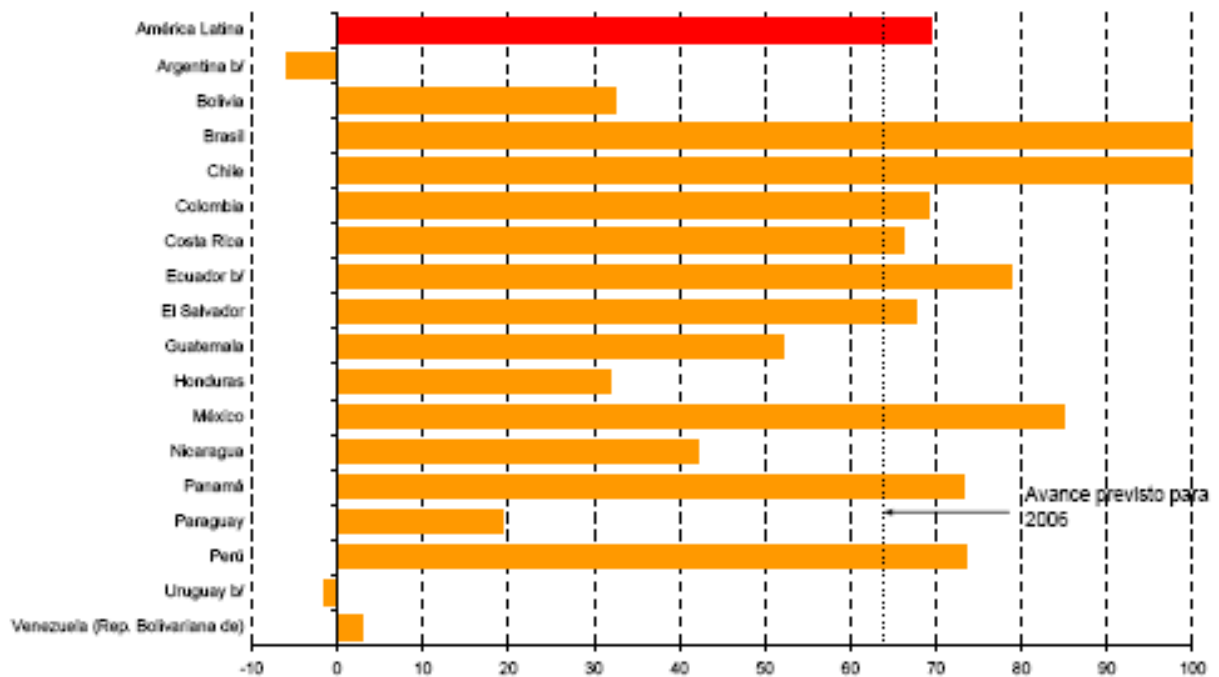
^{2/} Cepal (2007), Panorama Social de América Latina 2006.



Fuente: sobre la base de cifras en: Cepal (2007).

Esta situación coloca al Paraguay relativamente lejos del cumplimiento de la meta del milenio de reducir a la mitad la pobreza extrema para el 2015. Como se aprecia en el gráfico No. 2, Paraguay ha avanzado, para el 2006, menos del 40% de lo previsto para este año.

Gráfico 2 AMÉRICA LATINA (17 PAÍSES): AVANCE EN LA REDUCCIÓN DE LA POBREZA EXTREMA ENTRE 1990 Y 2006 a/ (En porcentajes)



Fuente: Cepal (2007).

El gasto social, como proporción del PIB, es bajo (9% vrs 15.1% para América Latina) y se ha mantenido prácticamente constante a partir de 1998.

En Paraguay, al igual que la mayor parte de los países de la región, se ha deteriorado la distribución del ingreso desde 1990, aún cuando en los últimos dos años ha mostrado una leve mejoría. (Cuadro 2)

Cuadro 2
Índice de concentración del ingreso
Paraguay 1990-2005

Año	Gini a/
1990 c/	0.447
1996 b/	0.493
1999	0.565
2001	0.570
2004	0.548
2005	0.536

Fuente: Cepal (2007). Panorama Social de América Latina 2006.

a/ Incluye a personas con ingreso igual a cero

b/ Total urbano

c/ Área metropolitana de Asunción

Con los niveles de pobreza e indigencia que enfrenta el país, no es de extrañar las altas tasas de mortalidad infantil, deserción escolar y desnutrición a nivel nacional.^{3/}

La situación socio-económica también se ha visto afectada por la inestabilidad política, la corrupción y la falta de confianza en las instituciones. Desde el retorno de la democracia en 1989, Paraguay ha enfrentado varios intentos de golpes militares y tensiones continuas entre las fuerzas armadas y el poder ejecutivo.^{4/} En general, las encuestas^{5/} relevan la falta de confianza y satisfacción con el desempeño de las instituciones y la economía nacional, lo que no sólo favorece un ambiente de desaliento y pesimismo, sino presenta un reto constante para el arraigo de la democracia. Esto queda reflejado en la evaluación del Estado como garante del sistema legal (en 2005 los paraguayos concedieron al Estado 4,1 de 10 puntos en el logro del cumplimiento de las leyes, comparado con 5,1 promedio regional), pero también en la confianza en el buen gasto de los impuestos (sólo un 16% de los paraguayos confía en éste, comparado con un promedio del 21% en América Latina). La percibida incapacidad de asegurar el cumplimiento de las leyes repercute profundamente en el ejercicio de la ciudadanía, ya que "si el estado no logra que se apliquen

^{3/} Cepal (2006b). En 2003 la mortalidad infantil en Paraguay alcanzó 37 por mil niños nacidos vivos y la tasa de mortalidad de menores de 5 años 45 por mil niños nacidos vivos, mientras en América Latina las cifras respectivas eran de 26 y 33 (incluyendo el Caribe). En 2000-2002 el 14% de la población paraguaya se encontraba en estado subnutrido. A nivel regional (América Latina y el Caribe) era un 10%. La tasa de deserción escolar es de 32.2% solo superada en Sur América por Bolivia.

^{4/} Para mayores detalles del período post-dictatorial en Paraguay, véase Lambert/Nickson (1997).

^{5/} Cifras de Latinobarómetro 1995-2005.

bien las leyes, entonces cual es el valor de cumplirlas, si no valen todas para todos por igual.”^{6/} El 68% de las y los paraguayos además piensa que “la política es tan complicada que no se entiende” (55% promedio regional).

Esta situación se debe en parte a los altos niveles de corrupción en el país que han sido calificados como entre los más altos en Latinoamérica. En el “Barómetro Global de la Corrupción 2005” de Transparency Internacional, Paraguay figura en primer lugar de una lista de 69 países, después de que el 43% de los encuestados contestaron haber pagado una “coima” (soborno) durante los últimos 12 meses.^{7/} Quedó demostrado que la población está conciente de ese malestar cuando en 2005, el 95,6% de los ciudadanos paraguayos calificó como “muy corrupto” o “corrupto” la realidad de su país.^{8/} Según Transparency Internacional, “la corrupción es una de las mayores causas de la pobreza, a la vez que representa una barrera para combatirla... ambos flagelos se alimentan mutuamente atrapando a la población en un círculo vicioso de miseria”^{9/}.

Todos estos indicadores quedan subsumidos entre otros en el apoyo a la democracia que en Paraguay se encuentra muy por debajo del promedio latinoamericano que en todo caso ya es bastante bajo (véase Gráfico 3).

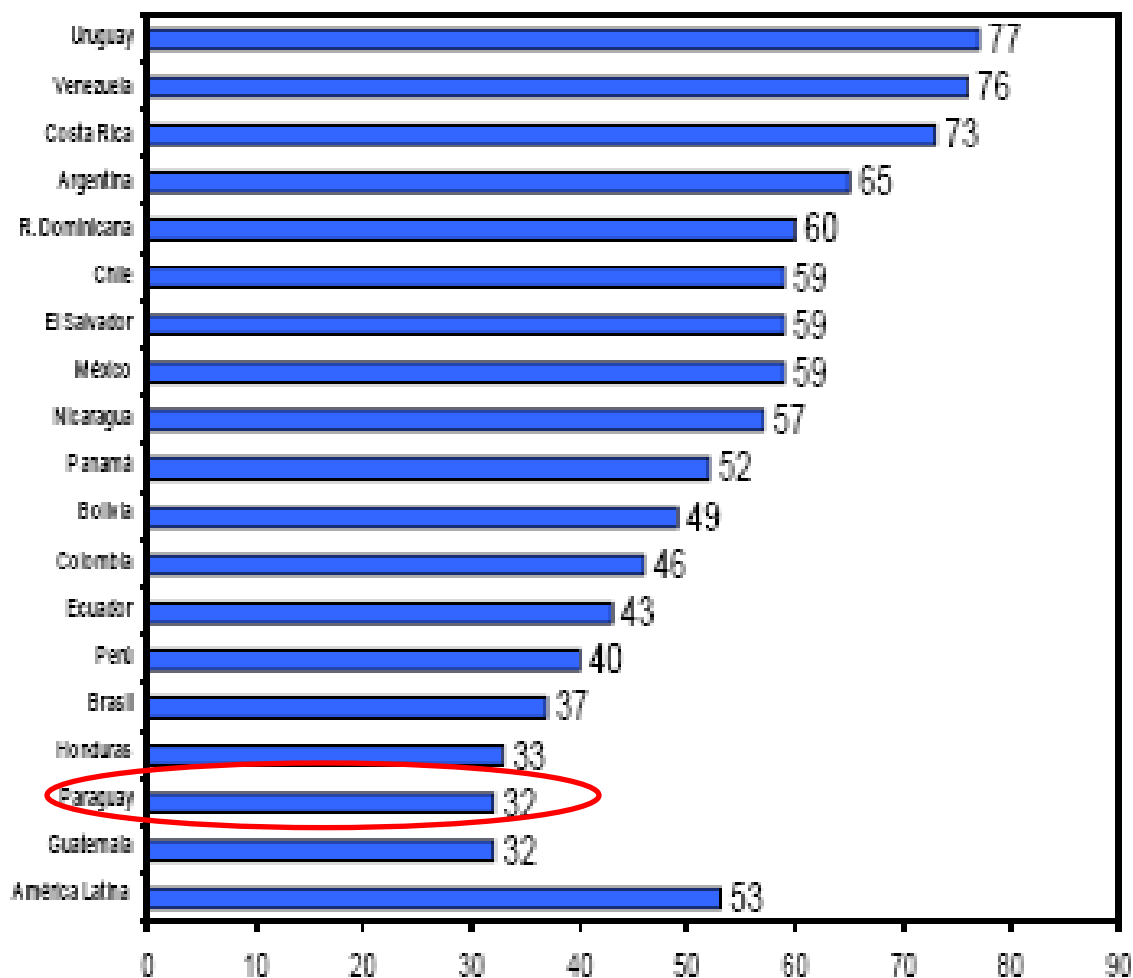
^{6/} Ibid.

^{7/} Transparency Internacional (2005a). Le siguen Camerún (43%), Camboya (36%) y México (31%).

^{8/} Transparency Internacional (2006). Paraguay se encuentra entre los países con mayor percepción de la corrupción a nivel mundial, como muestra el Índice de Percepción de la Corrupción 2005 de Transparency Internacional: En una lista de 159 países, Paraguay se encuentra en el lugar 147.

^{9/} Transparency Internacional (2005b).

Gráfico 3
Apoyo a la democracia por país, 2005 (%)



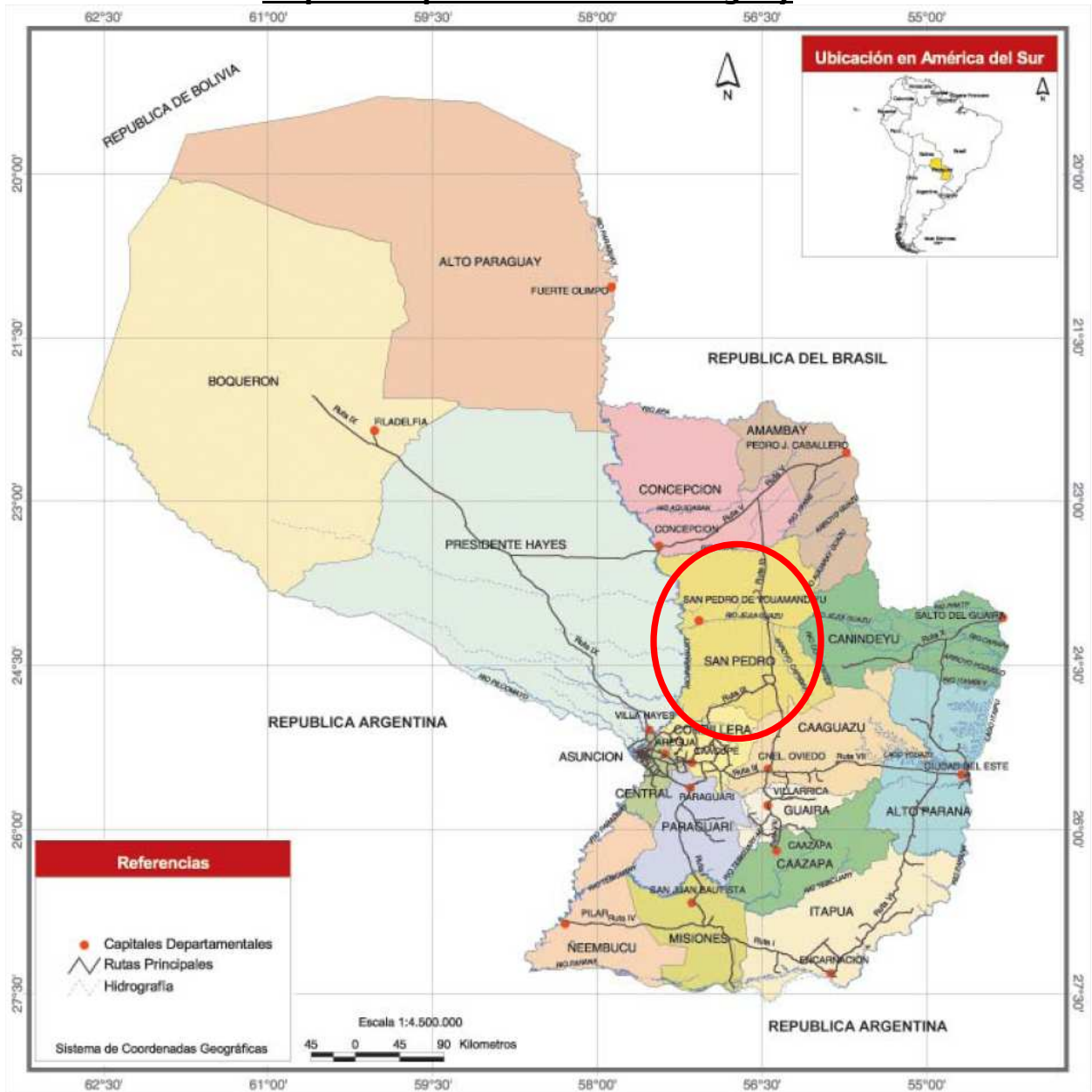
Fuente: Latinobarómetro 1995-2005.

La desconfianza y el pesimismo quedan reflejados también en la percepción de la población paraguaya sobre el futuro: en 2005, solo un 22% de los paraguayos encuestados percibía que el país estaba progresando (promedio regional: 31%), y un 44% creía que sus hijos e hijas iban a vivir mejor. Estas cifras contrastan fuertemente con la visión positiva sobre el pasado, ya que el 75% de los paraguayos cree que sus padres vivían mejor, mientras el promedio latinoamericano es de un 55%.^{10/}

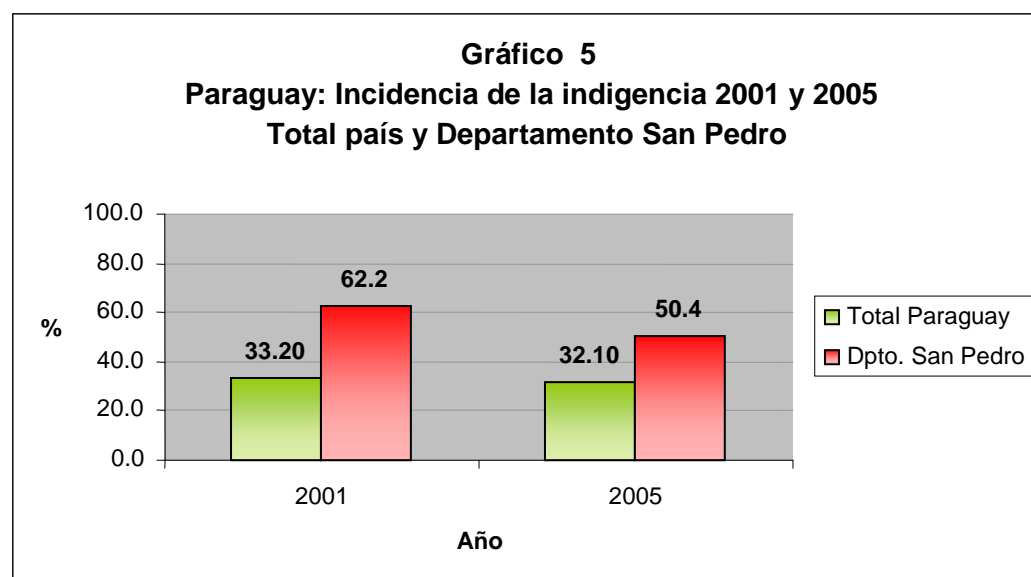
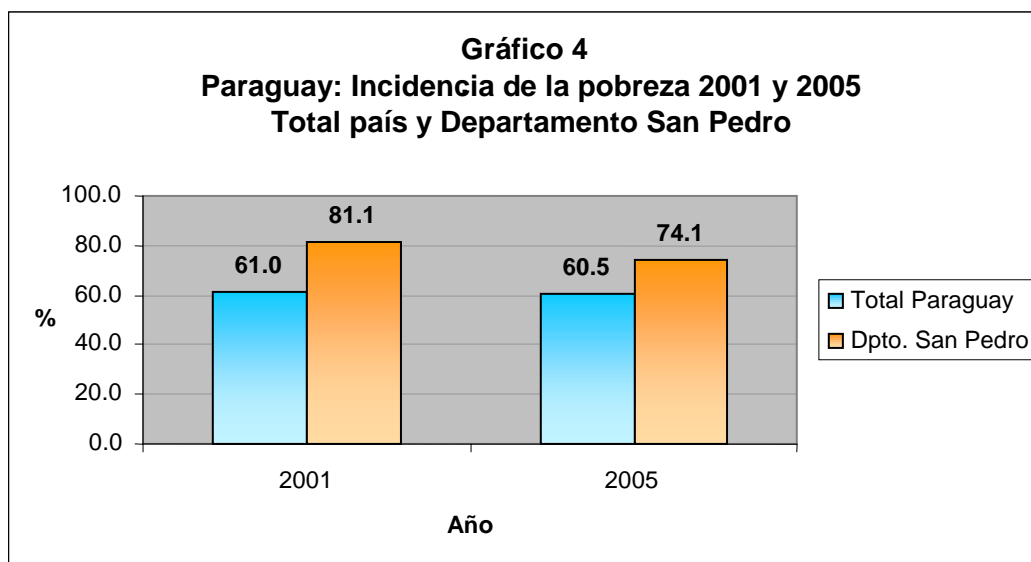
^{10/} Esta percepción también da cuenta de las raíces débiles de la democracia en Paraguay, considerando que los padres vivieron 35 años bajo la dictadura de Alfredo Stroessner (1954-1989). Considerando que muchos países latinoamericanos vivieron regímenes autoritarios durante la segunda mitad del siglo veinte, el 62% de la región indica no apoyar a un gobierno militar bajo ninguna circunstancia; en Paraguay esta tasa era de menos de un tercio de la población.

Dentro del cuadro nacional, el departamento de San Pedro, donde se encuentran las comunidades beneficiarias del proyecto COVEPA, ha vivido años particularmente difíciles, siendo una de las zonas más pobres del país.

Mapa 1. Departamentos de Paraguay



Los gráficos 4 y 5 indican las tasas de pobreza e indigencia en este departamento en comparación con el promedio del país: en 2005 casi tres cuartas partes de la población de dicho departamento se encontraba en condiciones de pobreza, frente a un 60% del promedio nacional. Por su parte, en la indigencia vive más de la mitad de la población (comparado con un 31,79% promedio nacional).



Fuente: Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), sobre la base de tabulaciones especiales de la encuesta de hogares del país.

Las principales actividades económicas del Departamento son la agricultura, la ganadería, la pesca, la caza y la minería, ocupando a 71,4% de la población empleada. Prácticamente no se desarrollan actividades industriales.^{11/} Los rubros principales son el cultivo de maíz, la mandioca, el algodón, el tabaco, el poroto o frijol, la soya y el sésamo, productos que, con excepción de la soya, han enfrentado severas crisis en los últimos años. El departamento de San Pedro es el principal productor de tabaco y el segundo en algodón en el Paraguay.

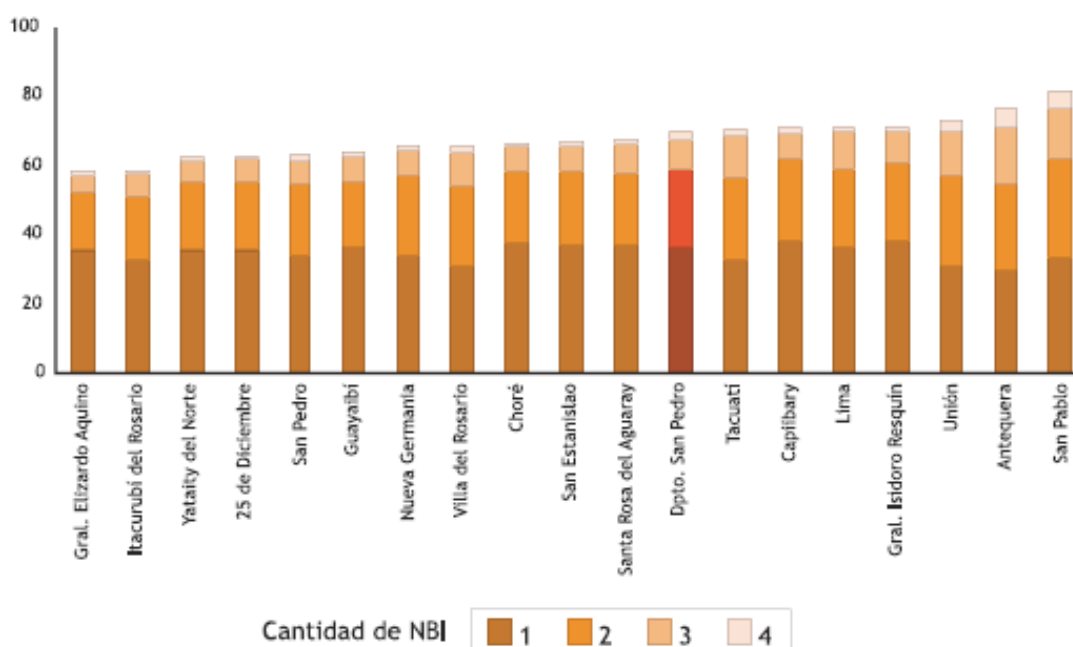
^{11/} DGEEC (2005), Encuesta Permanente de Hogares 2005, y DGEEC (2004), Encuesta Permanente de Hogares 2004.

De acuerdo con los datos del Censo de 2002, en el Departamento de San Pedro habitan 318.698 personas, de las cuales el 80% viven en zonas rurales. El 35.6% de los hogares enfrenta necesidades básicas insatisfechas en relación con la calidad de la vivienda (22.6% para el total del país), en el acceso a la educación cuyo porcentaje es de 25.4% frente al 20.3% del total nacional y, en capacidad de subsistencia con 19.7% (14.2% nacional).

En los distritos de General Aquino y Villa del Rosario, en donde se ejecuta el proyecto, si bien se encuentra en una situación relativamente mejor que el promedio del departamento, no son despreciables las cifras de hogares con cuatro necesidades básicas insatisfechas (1.5% y 2.1% respectivamente, ver Gráfico 6).

Gráfico 6

Hogares por cantidad de Necesidades Básicas Insatisfechas según distrito, en el Departamento de San Pedro



Fuente: DGEEC, Paraguay. Atlas de Necesidades Básicas Insatisfechas.

En el Departamento coexisten grandes extensiones dedicadas al cultivo de la soya, el algodón o la ganadería, tanto equina^{12/} como vacuna, con pequeñas propiedades con tierras deterioradas y muy bajos niveles de productividad.

Antecedentes del proyecto

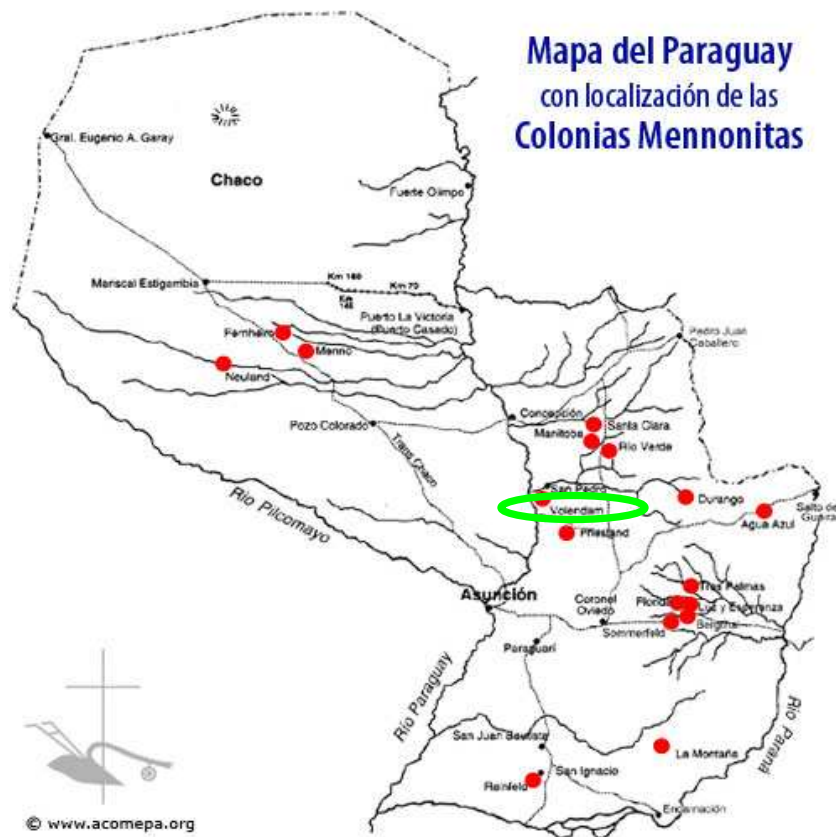
El proyecto es una acción de responsabilidad social de la cooperativa menonita Volendam, asentada desde 1947 en esta región del Paraguay, con sus vecinos,

^{12/} Es el mayor productor de ganado equino en el país (Censo 2002).

minifundistas, que enfrentan graves problemas de pobreza, deterioro de la tierra, asistencia técnica y crédito. Situación que los llevó a acciones delictivas que afectaban a los miembros de la cooperativa, tanto como a los propios vecinos.

Las cooperativas mennonitas, que en Paraguay se ubican sobre todo en las regiones del Chaco (occidente), y en la parte oriental del país (véase Mapa 2), han logrado una prosperidad extraordinaria, a través de modelos de producción agropecuaria modernos y cooperativistas. Así, por ejemplo, la producción lechera de los mennonitas cubre más de la mitad del consumo en el país.^{13/} En San Pedro, la Cooperativa Volendam logra ingresos per cápita al menos 10 veces superiores al promedio paraguayo^{14/}, los cuales provienen principalmente de la producción ganadera y la exportación de soya. Esta cooperativa hace parte de las 20 más grandes del Paraguay.^{15/}

Mapa 2. Colonias Mennonitas en Paraguay



La prosperidad y capacidad productiva de la Cooperativa contrasta con el empobrecimiento de las aldeas vecinas, donde el deterioro de la tierra, los bajos precios obtenidos de los intermediarios para sus productos agrícolas

^{13/} Goodman (2003).

^{14/} Información entregada por los responsables del proyecto.

^{15/} ABC Digital, 18 de julio de 2006.

tradicionales y el aislamiento geográfico debido especialmente a la mala calidad de la infraestructura vial, llevaron a una reducción de superficies cultivadas, llegando a niveles mínimos de cultivos para autoconsumo. Durante muchos años, la principal fuente de ingresos monetarios de los vecinos de esta colonia en las comunidades de Cuatro Vientos y Escalera provenían principalmente del trabajo como jornaleros en las zafras argentinas, a las cuales los hombres de estas comunidades se desplazaban durante varios meses del año. Sin embargo, la crisis Argentina desde fines de los 90 cerró esta posibilidad. Los habitantes de estas comunidades se encontraron, por una parte, ante la imposibilidad de conseguir trabajo como jornaleros, y por otra con una tierra deteriorada, sin asistencia técnica ni posibilidades de crédito y con muy escasas herramientas de producción. Los niveles de pobreza que alcanzaron generaron graves problemas delincuenciales, robos, incluso entre vecinos pobres, desconfianza y desunión generalizada entre los habitantes de estas comunidades que agotaron el poco capital social que se había generado entre ellos. Como expresaron varios de los vecinos de estas comunidades, en esos tiempos ni siquiera valía la pena intentar cultivar algo porque lo poco que crecía era robado por los propios vecinos.

Los habitantes de la Colonia Volendam eran considerados los vecinos ricos y consecuentemente la delincuencia no tardó en llegar. Entraban a casas de los miembros de la colonia a robar y los abigeatos eran situación diaria. En medio de esta situación, y ante el deterioro de la escuela de la comunidad, un grupo de madres junto a la maestra, deciden pedir ayuda al presidente de la Cooperativa Volendam. El techo de la escuela no soportaría el próximo invierno, debían buscar ayuda, aún cuando eran conscientes de que eran sus propios maridos quienes robaban a los miembros de la Colonia. Es más, unos pocos días atrás, al Presidente de la colonia le habían robado 400 cabezas de ganado. Como ellas mismas relatan, ante la necesidad, con mucho miedo deciden visitar al Presidente de la Colonia y pedirle ayuda para arreglar el techo de la escuela. Por su parte el Presidente pensaba: "Me habían robado ganado y no podía enfrentar la situación. Conté casi 400 reses que desaparecieron y era imposible seguir. Enojado, decidí vender toda la hacienda" recuerda. Sin embargo, en medio de tanta frustración, tenía una idea clara. "Quería continuar en la misma zona y tenía que hacer algo para trabajar junto a los vecinos pero teniendo todos algo que comer".

Cuando recibe la visita de la maestra y el grupo de madres decide que esta es una oportunidad para acercarse y ayudar a los vecinos a mejorar sus condiciones de vida. Visita la escuela y se da cuenta de que no sólo el techo es el problema, la escuela toda se está cayendo. Se necesita una nueva escuela. Les ofrece ayuda para la construcción de una nueva escuela pero con la condición de que todos los miembros de la comunidad participen en la construcción de la misma. Así se da inicio a un proceso que va creando raíces para la reconstrucción de la confianza y el tejido social de estas comunidades. Con el apoyo económico del Presidente de la Colonia y el trabajo de los miembros de la comunidad, se construye una nueva escuela.



Construcción de la Escuela de Cuatro Vientos, 1999

Esta experiencia le permite entender las condiciones de extrema pobreza en las que viven sus vecinos y las pocas posibilidades de salir adelante sin una ayuda decidida pero no paternalista. Es así como la Cooperativa Volendam toma la decisión de iniciar un trabajo conjunto con los vecinos para mejorar sus condiciones de vida, promoviendo una cooperación vecinal orientada a crear las bases que permitan recrear el capital social de las comunidades y elaborar los cimientos para un desarrollo productivo que genere ingresos estables. El único "regalo" que les hacen a la comunidad son los fondos para construir la escuela. Todo el modelo apunta al autodesarrollo de la comunidad con apoyo de la Cooperativa Volendam, pero son ellos, los habitantes de estas comunidades, quienes se deben organizar e iniciar la recuperación de la tierra y de sus cultivos, las iniciativas productivas, la mejora de las viviendas y los espacios comunes.

Se inician así las actividades para dar paso a la creación de la Cooperación Vecinal con Pequeños Agricultores – "COVEPA", acordando con la comunidad las condiciones para iniciar las labores. La más importante de ellas, la exigencia de

que se debían agrupar en Comités de vecinos, a través de los cuales se llevarían a cabo las acciones de apoyo. Como relatan varios de los vecinos de estas comunidades, esto no fue para nada fácil. La desconfianza entre ellos era enorme. “Cómo puedo asociarme con mi vecino si me ha robado”, “Ni siquiera me hablo con mi vecino hace años”. Pero era la única condición que les exigían los miembros de la Cooperativa Volendam para apoyarlos y esta era la única opción para tener un apoyo que les permitiera salir de la situación de extrema pobreza en la se encontraban. La escuela era una prueba de que Volendam cumplía si ellos también lo hacían. Poco a poco, líderes de las comunidades, sensibilizados por las directivas de Volendam, fueron promoviendo la constitución de los comités y se pudo dar inicio a las acciones conducentes a conformar una pre-cooperativa, con la activa participación de los líderes de la comunidad y los miembros de los diferentes comités. De esta forma se da inicio a la Cooperativa Vecinal. Cabe destacar que las mujeres de la comunidad y las maestras, fueron un factor clave para promocionar y difundir la idea de la cooperación y concientizar a los demás vecinos sobre los beneficios que podrían obtener. Su experiencia con la escuela las convertía en voceras “ilustradas” de la relación con Volendam. Son ellas las que poco a poco van convenciendo a sus maridos de abandonar las peleas y los resquemores con los vecinos para conformar los comités.



Mujeres de la comunidad de Cuatro Vientos.

A fin de aumentar los recursos disponibles para emprender el proyecto, la Cooperativa Volendam busca el apoyo de la Fundación AVINA, entidad que los apoya inicialmente con US\$ 160.000 dólares, que son utilizados básicamente para la capacitación y como capital semilla para el fondo de crédito. Volendam, por su parte, aporta US\$ 100.000 a más del equipo directivo del proyecto, conformado por personas de la Colonia y asesores externos.

Objetivos de la cooperación vecinal

El objetivo general del proyecto es: La "autogestión de la comunidad y las familias, a través del trabajo conjunto de los Comités de Productores y comités o comisiones de trabajo, promoviendo el trabajo mancomunado a nivel social, económico y cultural"¹⁶/.

Los objetivos específicos son:

- Promover la autogestión de la comunidad.
- Elevar el nivel de vida de los beneficiarios y sus comunidades a través de la creación de una Cooperativa de Trabajo.
- Mejorar los precios que reciben por sus productos agrícolas, generando canales de distribución directos sin intermediarios.
- Organizar a los productores en Comités para elevar la productividad.
- Lograr la autogestión de las organizaciones, con una participación amplia de los beneficiarios.
- Incrementar la superficie de producción para los cultivos más rentables
- Incorporar nuevas tecnologías diversificando la producción respetando el medio ambiente (nuevos cultivos, reforestación con fines comerciales, etc.).
- Asegurar la sostenibilidad de los trabajos realizados para no reducir los recursos naturales, económicos, sociales y culturales a las generaciones futuras.
- Distribuir equitativamente los resultados logrados entre todos los participantes.

La base sobre la cual se apoya la consecución de estos objetivos es el compromiso de los miembros de la comunidad de trabajar conjuntamente para lograrlos. Son ellos los que deben estar abiertos a aceptar, aprender e implementar las nuevas tecnologías, a lograr una renovación de los suelos, a construir un nuevo tejido social.

¹⁶/ Expresado por los responsables del proyecto en el formulario de postulación al Concurso Experiencias en Innovación Social.



Productores de la Comunidad de Cuatro Vientos

Pero Volendam es consciente de que era necesario que los beneficios de la cooperación fueran visibles y percibidos por todos los integrantes a corto plazo, para lo cual, desde un inicio, realizan acciones que mejoran la calidad de la educación, ofrecen atención médica a través de su propio hospital y equipo médico y promueven la mejora de la infraestructura vial.



Médico de la Colonia Volendam atendiendo a una niña de la comunidad vecina



Mejorando los caminos de las comunidades.

Ejecución y gestión del proyecto

Inspirado en el modelo productivo de los propios menonitas, que está basado en formas asociativas, el trabajo a través de la creación de una cooperativa se percibió como una opción válida para mejorar las condiciones de vida e ingresos de estas comunidades, apostando a la capacidad de autogestión de las comunidades. La iniciativa de Volendam se comenzó en la Comunidad de Cuatro Vientos en noviembre de 1999, como ya se mencionó, con el apoyo de Fundación AVINA, extendiéndose luego a otras comunidades de la zona; Escalera, Flor y Truco, Nadejara y Pindoty.

Para la puesta en marcha del proyecto, fue necesario identificar a líderes locales para llevar adelante la propuesta presentada por los colonos menonitas y ganar la confianza de las comunidades. Se realizaron actividades de motivación, capacitación y entrenamiento, fortaleciendo a los líderes comunitarios y capacitando a habitantes de la comunidad como técnicos agropecuarios. Sobre la base de los grupos, se fortaleció la organización de los productores y sus familias y se creó un fondo rotativo para pequeños créditos productivos los cuales son entregados en especie, según la necesidad específica de cada productor, con el aval y la corresponsabilidad de todos los miembros del Comité. Los créditos son entregados por ejemplo en semillas, herramientas de labranza, fertilizantes orgánicos y productos fitosanitarios. Los créditos son pagados en dinero, valorando el bien al precio del mercado y pagadero en el momento en que se realiza la venta de los productos. Cabe destacar que las especies que se

prestan son compradas por Volendam, dentro de sus compras totales, con lo cual se logran mejores precios que al por menor.



Productores de la Comunidad de Cuatro Vientos

Acto seguido, se impulsó la formación de comités de vecinos y comisiones de trabajo dentro de las poblaciones para apoyar la generación de capital social comunitario, que se había perdido en medio de la crisis económica y social que sufrió la zona, y delegar en ellas la toma de todas las decisiones que las afectaran. Estos comités realizan actividades tales como limpieza de las comunidades, establecimiento de normas para mantener limpia la comunidad, actividades culturales, entre otras. En esta etapa se formalizan los comités de productores que son los encargados de coordinar la producción y comercialización de los productos del conjunto de miembros.

Paralelamente, se crearon los Centros Comunitarios donde se centralizan distintas actividades de capacitación agropecuaria, comercialización, cooperativismo, comercialización, así como actos sociales, convirtiéndose en un espacio de distracción y recreación para la comunidad. En estos Centros, los comités de productores reciben, por ejemplo, la asistencia técnica agropecuaria y comercial de los profesionales proporcionados por Volendam.



Actividad cultural y recreativa en un Centro Comunitario

Esta es una etapa en donde la asistencia técnica es crucial para el éxito de la Cooperativa de Vecinos. Los técnicos, financiados por Volendam y AVINA, capacitan a los productores, a través de los comités, en prácticas que permiten, en primer lugar, la recuperación de la calidad de la tierra, por ejemplo, implementando el uso de lombrices para el control de ciertas plagas y, lo más importante, la mejora del suelo. Así mismo, les da asesoría para lograr mayores niveles de productividad en sus cultivos tradicionales y promover la diversificación productiva. Es así como, actualmente, producen: Algodón (323 hás), sésamo (350 hás), Poroto Pyta-fríjol (107 hás), maíz (210 hás), abonos verdes (50 hás), maní (30 hás), mandioca – yuca (116 hás), petit grain (50 hás). Además realizan actividades de manejo de bosques y reforestación. Los procesos se llevan a cabo, tanto a través de talleres que se imparten en los centros comunales como con visitas directas a parcelas, en las cuales, en general, participan todos los miembros del respectivo comité y a las cuales se les denomina "Días de Campo". Durante la capacitación se aplican métodos de aprendizaje que permite que los participantes interioricen los conocimientos adquiridos paulatinamente y puedan aplicarlos en su vida cotidiana. Cada Comité de Productores financia su funcionamiento, mediante fondos aportados por sus socios.

En resumen, las principales actividades de cada Comité de Productores son: debatir los temas de lo que van a producir; asistir y participar en los procesos de capacitación como grupo que se retroalimenta; analizar los créditos solicitados por los socios, determinar la cantidad adecuada del mismo, presentarlos a la

administración del Fondo Rotativo, servir de aval del crédito y recaudar su pago; debatir y especificar los medios de comercialización conjunta que utilizarán y; fijar, cobrar o definir el uso de las comisiones por ventas realizadas. En general, los comités están compuestos por 8 a 15 familias y se reúnen 2 a 3 veces al mes, por decisión de los socios, para discutir los pedidos de insumos, capacitaciones, la comercialización y otros temas de su interés.

Los primeros créditos productivos fueron entregados a través de un fondo rotativo establecido con el aporte de US\$ 33.000 de la Fundación AVINA, luego de una campaña de concientización de deberes y responsabilidades frente a este fondo como recursos que pertenecen a toda la comunidad y de los cuales todos se pueden beneficiar. Han logrado una tasa de recuperación prácticamente del 100% de los préstamos^{17/}, hecho que demuestra reactivación de la motivación de los productores y su voluntad de comprometerse con su organización comunal.

Por otra parte, para "quebrar" los monopolios de las tiendas veredales con sus tradicionales efectos sobre precios, en los Centros Comunitarios se han instalado almacenes de autoconsumo con el objetivo de abastecer de los requerimientos alimenticios de las comunidades a un precio justo, que permita el financiamiento del mismo. Los representantes de los Comités atienden a los consumidores 2 días a la semana de forma rotativa. Además, cada productor realiza una contribución del 3% de los productos comercializados de forma conjunta. Estos almacenes efectivamente lograron romper el monopolio de las tiendas, contribuyendo a una baja significativa en los precios de los artículos de consumo diario.



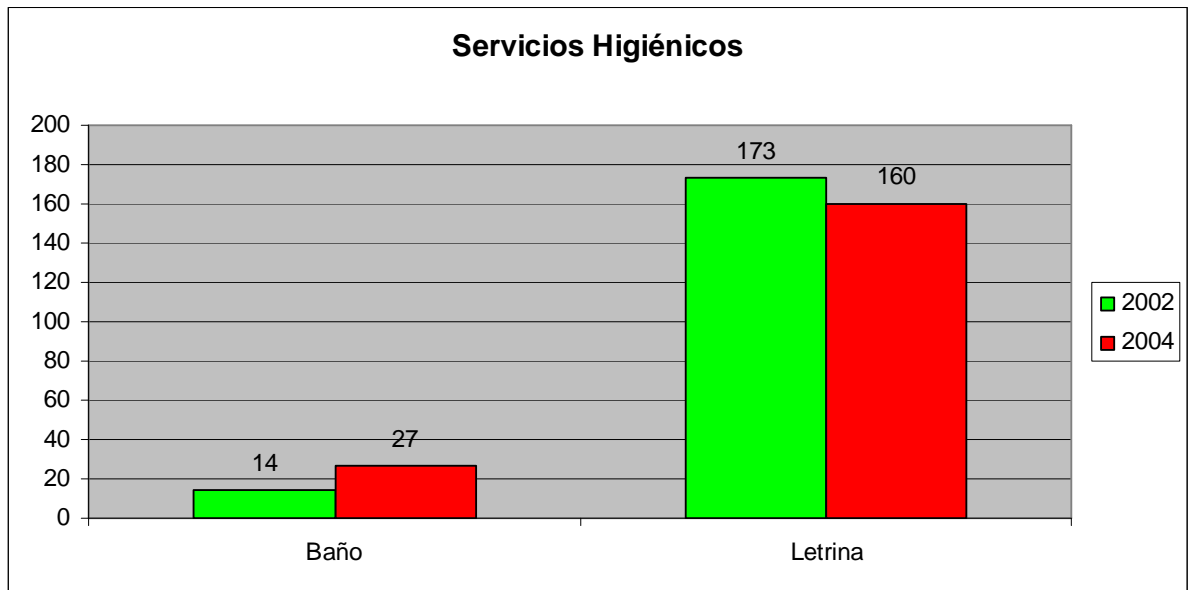
Almacén de autoconsumo en el centro comunal de Cuatro Vientos

^{17/} La única excepción fue el Comité Diferente de la comunidad Escalera que no canceló su deuda y en consecuencia fue excluido del proyecto.

El proyecto también cuenta con “Parcelas Demostrativas” en donde productores de la comunidad y los visitantes de otras regiones del país, pueden observar la calidad de la producción de los agricultores de la zona y los cuidados que, los mismos agricultores, realizan en forma rotativa. La producción de estas parcelas es comercializada y sus fondos son utilizados para la adquisición de implementos o obras de interés comunitario.

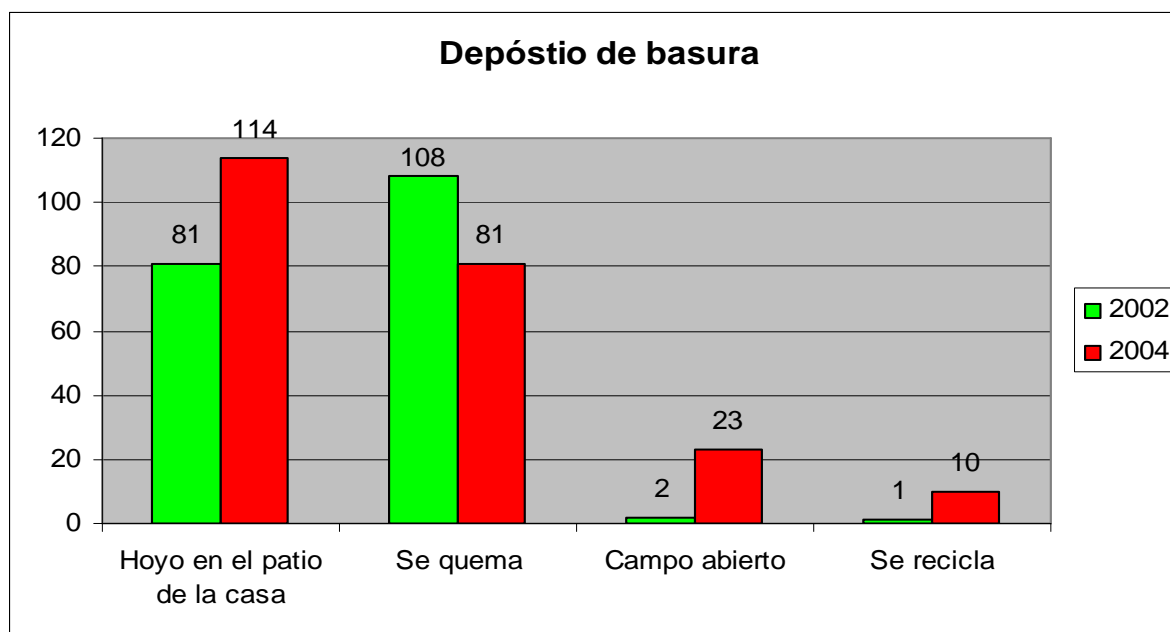
En el marco de COVEPA, se han llevado a cabo acciones para el mejoramiento de las condiciones sanitarias de las comunidades: asesoría para la construcción de letrinas y baños en los hogares y manejo y utilización adecuada de los diferentes tipos de basura. Gracias a esto, en el primer caso se ha logrado aumentar levemente el uso del sanitario y en el segundo ha bajado la quema de basuras e incrementó el reciclaje.

Gráfico 7



Fuente: Información entregada por los responsables del Proyecto en la Cooperativa Volendam

Gráfico 8



Fuente: Información entregada por los responsables del Proyecto en la Cooperativa Volendam

En el caso de las otras comunidades, Escalera, Pindoty, San Antonio, Flor y Truco y Ñandeyara¹⁸, que se han incorporado paulatinamente a la iniciativa, se ha seguido un proceso similar. Claro, el arranque del trabajo en éstas ha sido más fácil porque la motivación ya hace parte de los intereses de los miembros de la comunidad que han visto los progresos y mejoras en las condiciones de vida de Cuatro Vientos. Como estas cinco comunidades se sumaron posteriormente, su desarrollo es actualmente menor, pero se han capitalizado las primeras experiencias, obteniendo aprendizajes que las hace avanzar a ritmos más acelerados. En estos casos, también se siguió el esquema de delegación y toma de decisiones por parte de los respectivos Comités de Productores (18 en total). En estas comunidades se han generado procesos tales como organización de Comités de Mujeres que desarrollan distintas actividades productivas como, por ejemplo, la preparación de jabones que se venden a la comunidad. Igualmente han surgido organizaciones de jóvenes, hombres y mujeres, para desarrollar actividades culturales, deportivas y recreativas.

En marzo del 2004 se estableció la "Alianza de Desarrollo Comunitario (ADECO)" integrada por representantes de cada Comité de Productores además de representantes de los distintos comités y comisiones no-productivos (jóvenes, mujeres, maestros/as, etc.). Esta red se dedicaba a mejorar el bienestar general de la comunidad y ha sirvió para fortalecer las relaciones sociales entre los aldeanos. Posteriormente, con la formación del Consejo de Administración de la Pre-Cooperativa, ADECO, fue disuelto por decisión colectiva de sus integrantes y

¹⁸ / Todas las comunidades se encuentran en el Departamento de San Pedro, cercanas a la Colonia Volendam

sus funciones fueron transferidas, en parte, a dicho Consejo y a otros comités o grupos de trabajo.

Cabe destacar que COVEPA beneficia, actualmente, cerca de 1.800 personas, que corresponde a más de 250 socios y sus familias. El 67% de los socios son personas menores de 30 años que han encontrado en la Cooperativa una alternativa para la generación de ingresos en la misma comunidad en la que nacieron, sin tener que migrar por temporadas para encontrar trabajo.



Productoras y productores en jornadas de capacitación

Costos y financiamiento de COVEPA

El costo total del proyecto COVEPA, en los últimos 3 años, ha sido de US\$ 279,000. Éstos han sido financiados por la Cooperativa Volendam (30%), la Fundación Avina (60%) y los propios beneficiarios de las comunidades (10%). Los recursos de Voledam han sido distribuidos para el financiamiento del servicio médico, el mantenimiento vial, la asistencia técnica y las capacitaciones. Los recursos aportados por las comunidades están representados primordialmente por semillas, mano de obra, trabajo comunitario y voluntariado.

En el cuadro 3 se indica la cantidad de dinero, en US dólares, que cada agente ha aportado al proyecto entre 2002 y 2006.

Cuadro 3
Financiamiento según fuente
en US\$ (2002-2006)

Fuente	Monto del financiamiento (2 años)	Periodicidad del financiamiento	Compromisos a futuro (2006)
Cooperativa Volendam	57.000	Semestral	30.000
Fundación AVINA	109.000	Anual	---
Comunidades participantes	42.000	Anual	25.000
Totales	208.000	-----	55.000
Equival. anual	104.000	-----	55.000

Fuente: Información entregada por los responsables del Proyecto en la Cooperativa Volendam

La contribución del 10% por parte de los beneficiarios demuestra su compromiso con las actividades que realizan y la apropiación por parte de los mismos de las acciones que llevan a cabo. Es su Cooperativa, la cual crearon gracias al apoyo de Volendam, pero ellos son los dueños y los responsables por su continuidad.

La sustentabilidad de la cooperativa esta basada en la existencia del fondo rotativo de crédito ya mencionado, destinado exclusivamente, al otorgamiento de préstamos agrícolas y créditos para los comités de productores. Este fondo ha ido creciendo en la medida que los créditos han sido pagados (sumándose a los montos iniciales una tasa de interés del 1,5% mensual), llegando actualmente a US\$ 54.000 (2006). Por lo tanto, ya no es necesario recurrir a fuentes de financiamiento externas, para la asistencia crediticia. No obstante, la asistencia técnica sigue siendo necesaria pues sirve para consolidar la experiencia de los campesinos de la zona.

En el cuadro 4 se puede apreciar la distribución de los fondos entre las distintas actividades desarrolladas en el período 2004 -2005.

Cuadro 4
Gastos por actividad 2004/2005

(1) Actividad 2004 / 2005	(2) Costo total Equivalente en U\$	(3) Unidades producidas, servicios prestados o población atendida (Especifique a que se refiere en cada caso)	(4) Costo Unitario ((2)/(3)) Equivalente en U\$
Costos comercialización algodón, soja, sésamo y otros	6.000	Volúmenes de venta del orden de U\$ 300.000	0,02 (2%)
Término de construcción centro comunitario	4.000	Aprox. 80 m2	50 por m2
Administración centro comunitario	1.200	12 meses	100 por mes
Administración y operación parcela demostrativa	3.600	12 meses	300 por mes
Mantenimiento y cuidado de caminos	5.417	15.000 mts	0,36 por m lineal
Servicios de atención en salud	10.000	1.400 personas (400 familias)	25 por familia
Asistencia técnica y comercial, y capacitación	15.000	220 familias activas (varones, mujeres, jóvenes, mix)	68 por familia
Coordinador general y técnico del proyecto	11.500	12 meses	960
Técnico agropecuario	6.830	12 meses	570
Talleres de formación de líderes	7.317	50 participantes	146 por participante
Educación formal	3.500	Inversiones en 2 escuelas	1.750 promedio escuela
Equipos e insumos	18.350	220 familias activas (varones, mujeres, jóvenes, mix)	83,4
Transporte y combustible	13.200	220 familias activas (varones, mujeres, jóvenes, mix)	60
Contabilidad y administración proyecto	4.000	General	n/a
Estudio socioeconómico	2.000	General	n/a
Total	91.697	-----	-----

Los montos destacados corresponden a los costos operativos necesarios para mantener el ciclo de producción/comercialización. Los demás gastos se pueden considerar como inversiones (no-operativas), representando un poco más de la mitad de los recursos invertidos en los dos años evaluados. Desde el punto de

vista financiero, este hecho aumenta la probabilidad de que la operación del proyecto se pueda mantener y desarrollar aún sin el aporte de AVINA (u otra organización externa).

Desafíos y logros del proyecto

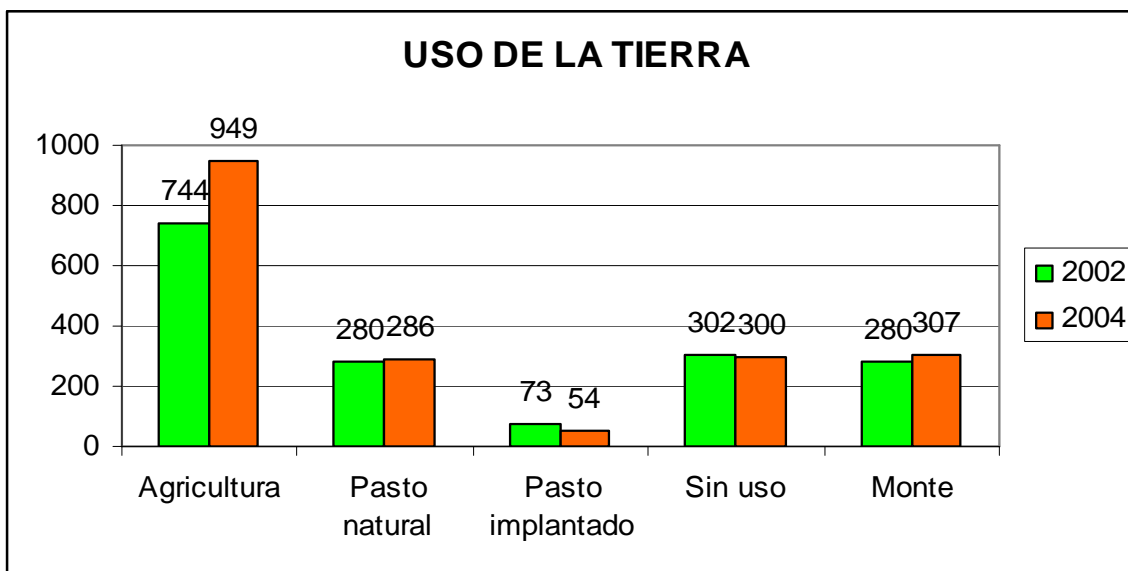
Cuando los miembros de la Cooperativa Volendam decidieron empezar a colaborar con las aldeas vecinas, el mayor reto era crear un ambiente de confianza mutua al interior de los vecinos y entre ellos y la colonia menonita. El objetivo de todo el proceso ha estado centrado en crear comunidades independientes, capaces de mejorar sus condiciones de vida y de ingresos con base en la agrupación de sus miembros en un modelo cooperativista, que ha funcionado muy bien para la colonia menonita. Sin embargo, este proceso no fue fácil, estas comunidades habían recibido asistencia técnica en el pasado para conformar cooperativas que no habían funcionado y no lograron los resultados esperados. Por lo tanto, el proceso de comercialización conjunta fue y sigue siendo un proceso de aprendizaje para las comunidades. También había que superar la falta de presencia y colaboración eficaz por parte de las autoridades públicas, un tema que aún no ha sido resuelto, porque si bien las autoridades de San Pedro consideran que la acción de Volendam es un éxito, no sienten la necesidad de colaborar en la misma. En alguna medida, dado que la Colonia atiende las necesidades de estas comunidades, las autoridades dedican su atención a otras zonas del Departamento de San Pedro, que como se ha mencionado, es el más pobre del Paraguay.

No obstante, en términos generales, la iniciativa ha tenido un impacto altamente positivo en los 1.800 beneficiarios directos que hoy atiende, mejorando sus oportunidades de empleo, generación de ingresos, acceso a los servicios básicos, y comprometiéndolos con el bienestar de sus comunidades. En este punto, cabe destacar como un indicador de las mejores condiciones de vida que hoy tienen las familias de estas comunidades, mientras en el 2002 el 73% de los hombres de la comunidad debían abandonar la comunidad para buscar empleos temporales en las zafra argentinas, en 2004, sólo salieron por este motivo el 33%.^{19/}

En el ámbito productivo, las comunidades de San Pedro que conforman COVEPA, han logrado aumentar considerablemente el área cultivada, así como diversificar los cultivos y mejorar la productividad a través de la incorporación de nuevas tecnologías (Gráficos 11 y 12). En términos de productos, se destaca el aumento de la superficie dedicada a la agricultura, la cual se incrementó en un 27% entre 2002 y 2004, en especial a los cultivos de algodón.

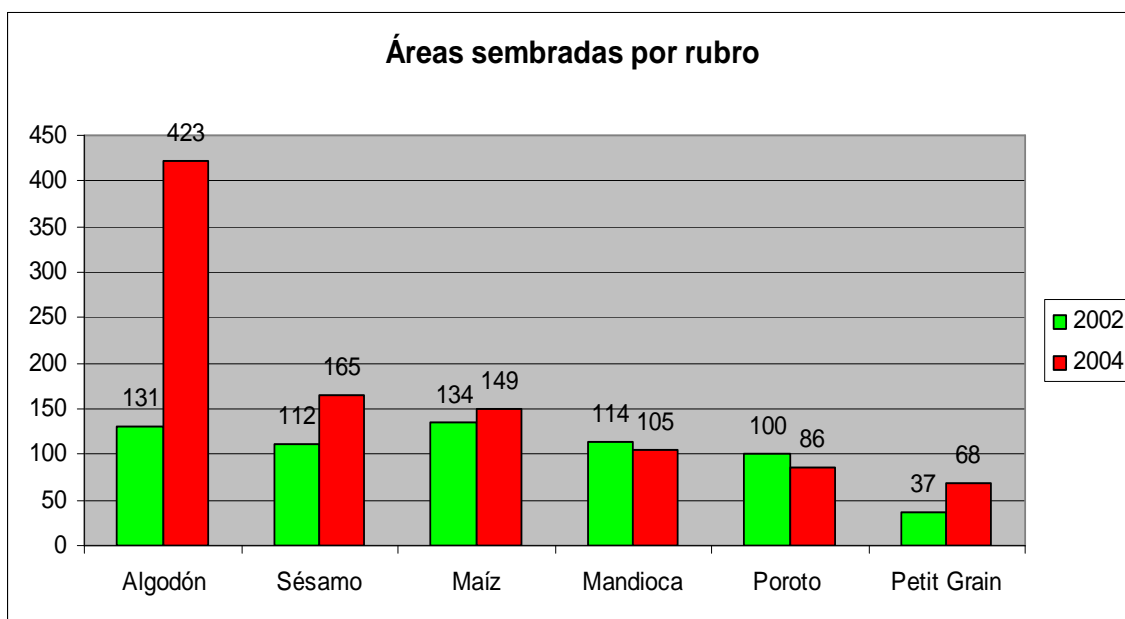
^{19/} Información entregada por los responsables del proyecto.

Gráfico 9
Uso de la tierra en las comunidades de COVEPA



Fuente: Benítez / Fleitas (2005).

Gráfico 10

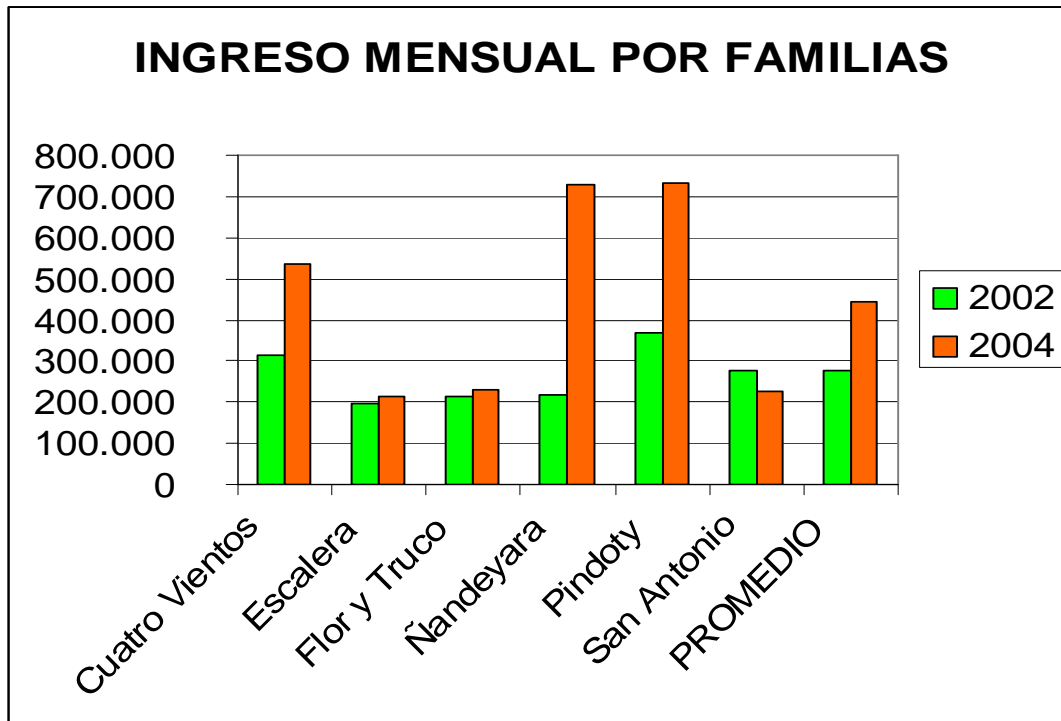


Fuente: Benítez / Fleitas (2005).

Estos dos también son las principales fuentes del mejoramiento del ingreso económico de las familias involucradas. De un promedio mensual de 277.637 Gs. (31% del salario mínimo legal, aproximadamente US\$ 44) en 2002, aumentó a 444.073 Gs. (46% del salario mínimo legal, aprox. US\$ 75) en 2004. El gráfico 13 presenta los incrementos en los ingresos de los habitantes de cada una de las comunidades cubiertas por el proyecto y en este se aprecia que en

Ñandayara y Pindoty, los ingresos sobrepasan los 700.000 Gs., lo que representa el 80% del salario mínimo legal del Paraguay en el 2004.^{20/}

Gráfico 11
Ingreso mensual por familia 2002/2004 por comunidad en guaraníes



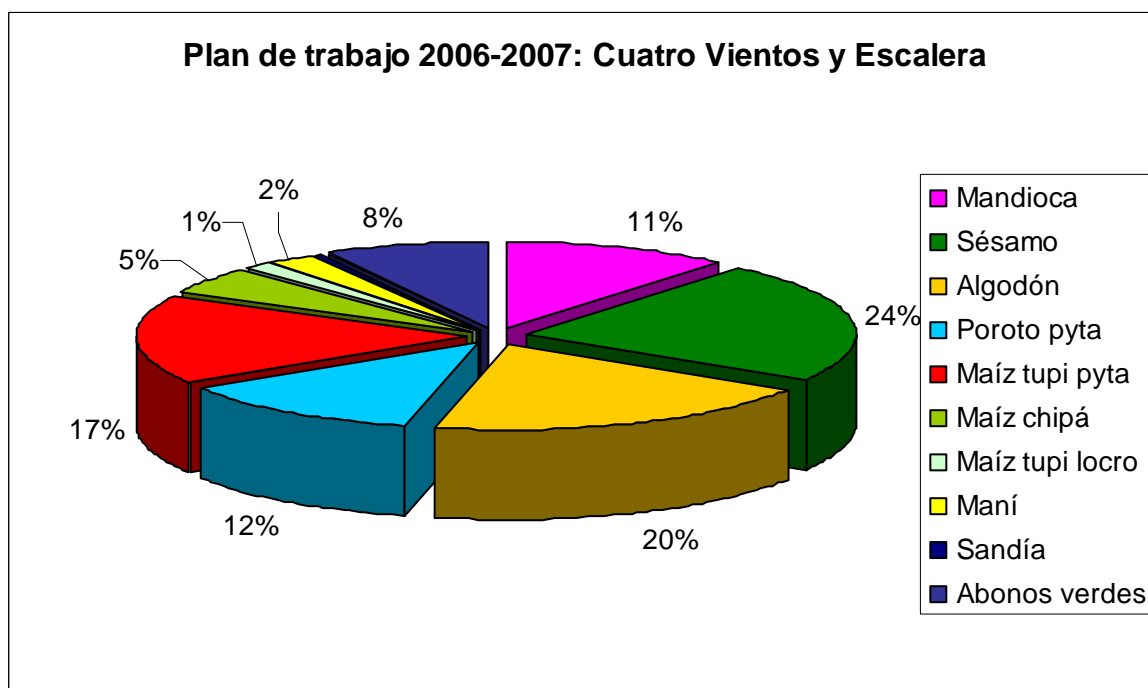
Fuente: Benítez / Fleitas (2005).

Los aumentos en las comunidades Ñandayara y Pindoty se deben a la calidad del terreno en el cual, gracias al acceso al crédito y a la asistencia técnica, se ha logrado un incremento muy significativo de la superficie cultivada y la productividad de las plantaciones.

Desde 2004, la diversificación de los cultivos ha continuado avanzando en las comunidades Cuatro Vientos y Escalera, donde se cristalizaron 5 rubros principales (sésamo, algodón, maíz tupi pyta, maní y mandioca) y algunos rubros secundarios (poroto, maíz chipá, maíz tupi loco, sandía y abonos verdes), como se puede apreciar en el gráfico 12.

^{20/} En 2004, el salario mínimo era de 972.413 Gs. (Paraguay Global.com).

Gráfico 12



Fuente: Información entregada por los responsables del proyecto

Paralelo a los incrementos de la producción agrícola, y con el objeto de aumentar el valor agregado de la producción, los pobladores de estas comunidades, especialmente las mujeres, elaboran dulces, mermeladas y envasados que se comercializan en los mercados locales, en especial en el Supermercado de la Cooperativa Volendam. Se debe destacar que estos productos son vendidos en la cooperativa dentro de la perspectiva de precio justo, y sin ningún tipo de subsidio, los venden y las personas de la colonia los adquieren por su calidad.

Por otra parte, han continuado las labores de mejora en la infraestructura vial, especialmente en el acceso a la Comunidad de Cuatro Vientos, que se encontraba muy aislada, básicamente por la falta de caminos y el mal estado de los existentes. Por lo tanto, ha sido un esfuerzo conjunto para mejorar los caminos de acceso con el fin de facilitar la distribución y comercialización de los productos y reducir los costos de transporte. La manutención de estos se realiza con el apoyo de la Cooperativa Volendam y en colaboración con los municipios.

Aparte de las actividades ligadas al desarrollo productivo, también se han realizado labores destinadas a mejorar el bienestar social de las comunidades. En el ámbito de la salud, el personal médico de la Colonia Volendam continúa atendiendo a los habitantes de las aldeas vecinas, incluso con hospitalización para aquellos casos que lo requieren.

Estos servicios médicos se realizan una vez a la semana en los centros comunitarios de las comunidades, o, en el caso de las aldeas más cercanas a la colonia menonita, los vecinos acuden al hospital de la misma. Dependiendo de

la situación económica de los pacientes, se cobra un monto simbólico (2.000 Gs.) por las consultas, quedando liberadas las personas que no cuentan con los recursos necesarios. En cuanto a los remedios, los pobladores tienen acceso a una farmacia social, subvencionada por COVEPA y la Colonia Mennonita, en donde reciben un 50% de descuento. Todo este programa en el área de salud responde al hecho de que se trata de una zona en la cual los habitantes no tienen acceso a asistencia médica pública cercana y por lo tanto tendrían que desplazarse hasta la capital del Departamento o incluso a Asunción.^{21/} Estos servicios han significado un adelanto importante en la cobertura de salud como, por ejemplo, la vacunación de los niños y de las niñas contra enfermedades como la tuberculosis y el polio y por consiguiente representan una mejora significativa en las condiciones de vida de las personas.



Grupo de Jóvenes.

Así mismo, se ha avanzado hacia un mejor nivel educacional, apostando incluso por el desarrollo profesional y las perspectivas de los jóvenes. En un esfuerzo conjunto del plantel de docentes, madres y padres de la comunidad y la Colonia Volendam, en Cuatro Vientos se construyó un nuevo colegio para hacer posible la educación secundaria. Según los coordinadores del proyecto, ha aumentado en un 60% el acceso a la educación secundaria y en un 15% el acceso a la educación superior (técnica o universitaria). Igualmente se ha reducido la tasa de analfabetismo del 17% en 2002 al 12% en 2004.

^{21/} Regier (2000).



Capacitación de un grupo d jóvenes

Junto a la educación formal, se han desarrollado actividades de educación alternativa, con especial énfasis en los temas del cooperativismo, a través de capacitaciones para los y las jóvenes de la comunidad. Sólo en 2004 se llevaron acabo 56 capacitaciones en distintos ámbitos y dirigidos a los diversos grupos de las comunidades (productores/as, jóvenes, docentes, etc.) alcanzando casi 1600 personas. Desde el año 2002, se han capacitado más de 3500 personas, muchas de las cuales son mujeres jóvenes.

Además, han logrado mejoras significativas en las condiciones sanitarias de las viviendas y el entorno, el acceso a la energía eléctrica y el equipamiento de los hogares con electrodomésticos, con el consecuente impacto en las tareas domésticas y, la cobertura del seguro social. La mejora en las perspectivas de bienestar y la mayor cohesión social también queda reflejada en una disminución importante de la migración, y claro la delincuencia, otro logro destacable de COVEPA.

Junto al progreso socioeconómico percibido en las comunidades, empezó a aumentar la participación activa de los beneficiarios directos y de las autoridades locales. Los participantes han asumido compromisos con sus comunidades conformando grupos y redes de trabajo con el fin de mejorar las condiciones de vida más allá del emprendimiento productivo. Así se formó, por ejemplo, el Comité Juvenil de la Comunidad Cuatro Vientos que no sólo se desempeña en campañas de carácter comunitario (recolección de basura, organización de capacitaciones), sino también se ganó el apoyo del Fondo Huellas (Banco Mundial) y de la Fundación AVINA para llevar acabo un programa de formación de jóvenes líderes en valores cooperativos.

Estas actividades de organización conjunta dan cuenta de la recuperación de los compromisos sociales y han facilitado el desarrollo de capacidades personales, colectivas y de liderazgo en las comunidades. De esta manera, la iniciativa de Volendam ha incentivado un proceso de organización comunitaria que tiene todo el potencial para avanzar hacia la autogestión productiva y social de las comunidades beneficiarias. La importancia de estos mecanismos de participación comunitaria resulta aún más destacable en el contexto de un país cuya trayectoria histórica ha engendrado una cultura política con fuertes rasgos autoritarios.^{22/}

Resumiendo, se trata de una iniciativa sostenible y económicamente eficaz que logró aumentar significativamente el ingreso y la calidad de vida de sus participantes. Además, impulsó el desarrollo progresivo de lazos de confianza entre los habitantes que los empujó a profundizar la cooperación más allá de los procesos productivos. La mayor innovación del proyecto Cooperación Vecinal con Pequeños Agricultores, COVEPA, consiste en las nuevas formas de intervención y relación utilizados por Volendam frente a la crisis de la zona. La Cooperativa mennonita, mediante la oferta de apoyo, "obligaba" a los vecinos a empezar un proceso de organización, con el objetivo y el resultado de generar capital social en unas comunidades en donde éste era totalmente inexistente. De esta manera se logró desarrollar una experiencia de recuperación y desarrollo económico, social, cultural y de relaciones locales altamente exitosa y sustentable en sólo 5 años. Por su enorme éxito, la Comunidad de Cuatro Vientos, en la cual se inició el proyecto, se ha vuelto una comunidad modelo, cuya experiencia se intenta replicar y profundizar. Con el apoyo de Volendam y la Federación de Cooperativas de Producción (FECOPROD), Cuatro Vientos se está preparando para la formación oficial de una cooperativa, planificada para principios del 2007. Con este fin, se han desarrollado 17 capacitaciones en temas cooperativos, para asegurar que los vecinos puedan asumir plenamente la responsabilidad administrativa de la cooperativa sin depender de la colonia mennonita. Además, con el apoyo financiero del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), que en noviembre 2006 otorgó US\$ 60.000 a COVEPA, Volendam se lanzó a replicar la cooperación vecinal en la comunidad de Cocuera, integrando a cuatro comités de productores más.

^{22/} Sondrol (1992).

Aspectos innovadores

El aspecto más innovador y replicable de esta experiencia es la estrategia que utiliza Volendam para generar la organización de una comunidad que enfrentada graves distanciamientos y ausencia de capital social. Inician el trabajo promoviendo la organización de comités que integren a los productores de la comunidad, desechando totalmente la posibilidad de trabajar de manera aislada con cada uno de los productores, que es el modelo tradicionalmente utilizado en los sistemas de extensión y crédito.

Si utilizamos la definición de capital social del documento de la CEPAL *Equidad, desarrollo y ciudadanía* que afirma que "el capital social se entiende como el conjunto de recursos sociales y culturales de un grupo humano, imprescindible para la concreción de ciertos beneficios para el grupo que no se darían sin ello. Se nutre de valores culturales de reciprocidad y respeto por normas, así como de relaciones sociales de parentesco, y se plasma en instituciones sociales de cooperación y de manejo de recursos comunes"²³/, es aún más clara la importancia de la estrategia utilizada por este proyecto. Generar los espacios para la creación de capital social en la comunidad era una condición indispensable para trabajar en la búsqueda de mejores condiciones de vida y de ingresos de cada uno de los miembros de estas comunidades.

Son innumerables los estudios que afirman que, trabajar en una comunidad sin tener en cuenta el capital social que ésta posee, tiene graves repercusiones sobre la eficacia y eficiencia de las acciones. Sería aún más ineficiente trabajar en una comunidad que no ha logrado, por diversas razones, generar su propio capital social sin promover su desarrollo y consolidación. Esta es la clave del éxito alcanzado por esta iniciativa de la Cooperativa Mennonita Volendam y puede, y debe, ser un elemento a replicar en otras experiencias de apoyo a la comunidad.

Es igualmente innovador, en el marco de una acción de responsabilidad social, la capacidad que tiene de atender de manera integral necesidades económicas y sociales, como son las acciones en relación a la salud y la educación de la comunidad.

Los comités que se crean y sus funciones son en si mismo otra innovación. Se convierten en la base del modelo cooperativista, los canales de comercialización de los productos de los miembros, la instancia que analiza las necesidades de crédito de sus miembros y los avala frente al fondo y al mismo tiempo son un grupo de personas que comparten sus experiencias, errores, éxitos y retos.

Otro elemento innovador de este proyecto es el modelo de crédito utilizado, que elimina las posibilidades de desvío de los recursos y hace más fácil el seguimiento al mismo. Como se ha mencionado, los créditos son entregados en especie, según las necesidades de cada productor, y devueltos en efectivo calculando su valor a precios de mercado del bien que se ha prestado.

²³/ Cepal (2000), *Equidad, desarrollo y ciudadanía*, p. 65.

Estas innovaciones son la base de los resultados alcanzados por el proyecto hasta el momento y son replicables en cualquier actividad de apoyo al desarrollo económico y social de una comunidad.

Por último, se debe destacar, no necesariamente como innovación, pero sí como estrategia de acercamiento a la comunidad, el desarrollo de iniciativas concretas con resultados a corto plazo para lograr la credibilidad frente a los vecinos.

Para más información contactar a:

Norbert Weichselberger

Líder-Coordenador del Proyecto

Email 1: forestal@volendam.com.py

Email 2: administracion@volendam.com.py

Tel: (595-0451) 20 130 / 0451-20 011/ 595-971- 158934

San Pedro, Paraguay

Bibliografía

Arriagada, Irma, ed. (2005). *Aprender de la Experiencia. El capital social en la superación de la pobreza*.

Benítez, Carmen María / Fleitas, Ernesto (2005). *Estudio Socioeconómico Comparativo 2002-2004: "Cooperación Vecinal con Pequeños Agricultores – COVEPA"*. Volendam/AVINA/COVEPA: San Pedro.

Cepal (2007). *Panorama Social de América Latina 2006*. Cepal: Santiago de Chile.

Cepal (2006a). *Estudio Económico de América Latina y el Caribe 2005-2006*. Cepal: Santiago de Chile.

Cepal (2006b). *Panorama Social de América Latina 2005*. Cepal: Santiago de Chile.

Cepal, (2006c) *Balance Preliminar de las Economías de América Latina y el Caribe 2006*. Cepal: Santiago de Chile.

Cepal (2005). *Estudio Económico de América Latina y el Caribe 2004-2005*. Cepal: Santiago de Chile.

Cepal. (2004) *Estudio Económico de América Latina y el Caribe 2003-2004*. Cepal: Santiago de Chile.

Cepal. (2002). *Estudio Económico de América Latina y el Caribe 2001-2002*. Cepal: Santiago de Chile.

Cepal (2001). *Estudio Económico de América Latina y el Caribe 2000-2001*. Cepal: Santiago de Chile.

Cepal (2000). *Equidad, Desarrollo y Ciudadanía*. Cepal: Santiago de Chile.

DGEEC (2005), Encuesta Permanente de Hogares 2005.

DGEEC (2004), Encuesta Permanente de Hogares 2004.

DGEEC. Atlas de Necesidades Básicas Insatisfechas.

Goodman, Joshua (2003). "Cultivating faith on the Chaco". En *Américas* 55(3); Academic Research Library, p. 38-45.

Lambert, Meter / Nickson, Andrew, eds. (1997). *The Transition to Democracy in Paraguay*. New York.

Latinobarómetro (2005). *INFORME LATINOBARÓMETRO 2005*. Corporación Latinobarómetro: Santiago de Chile.
<http://www.latinobarometro.org/uploads/media/2005.pdf>

Regier, Hans Theodor (2000). *Estudio Socioeconómico. Proyecto: Ayuda Vecinal a Pequeños Agricultores*. Avina/ILDES.

Sondrol, Paul (1992). "The Paraguayan Military in the Transition and Evolution of Civil-Military Relations", en: *Armed Forces and Society*, Fall 19(1), p.105-122.

Transparency Internacional (2005a). *Barómetro Global de la Corrupción de Transparency International 2005*. <http://www.transparency.org>

Transparency Internacional (2005b). *Índice de Percepción de la Corrupción 2005*. <http://www.transparency.org>

Transparency International (2006) *Encuesta Nacional sobre Corrupción 2005*. http://www.transparencia.org.py/images/libros_lanzados/encu_2005.pdf